



ESPAD Nivel I

Ámbito de Comunicación Francés Contenidos

Un acercamiento a la literatura: Journaux

El Bloque 6 que ahora comenzamos va a estar dedicado al análisis de algunos de los tipos de textos más importantes en nuestras lecturas cotidianas. Nos referimos a los textos periodísticos, las noticias y el cuento literario.

En este primer tema, vamos a comenzar un análisis de la prensa escrita. Hablaremos de los orígenes del periódico, su evolución a lo largo de la historia y, además, analizaremos los tipos de prensa escrita que existen, junto con las partes de un periódico. El siguiente tema, estará dedicado al género periodístico más importante de todos: la noticia.



El periódico

Imagen de Ilorcraft en [Pixabay](#) . LicenciaCC

En este tema, vas a aprender:

- Origen, historia y evolución de la prensa escrita.
- Tipos de prensa escrita en Francia.
- Secciones de un periódico.

1. S'informer

Reflexiona

En el primer apartado del tema, vamos a hacer un rápido recorrido por la historia de la prensa escrita. Hoy en día, las noticias vuelan a través de Internet u otros medios de comunicación **¿Alguna vez te has preguntado cómo se transmitían las noticias en la antigüedad o incluso en la prehistoria?**



Pinturas rupestres

Imagen de Guilherme Mölter en [Wikimedia Commons](#) . LicenciaCC

Mostrar retroalimentación

Lo cierto es que no tenemos constancia de cómo se transmitía la información hasta la aparición de la escritura en el 3500 a.C., momento en el que empiezan a usarse algunas anotaciones en varas de madera, papiros o cortezas de árboles. Quizá las pinturas rupestres que encontramos en las cuevas prehistóricas cumplieran esa función.

En cuanto al periódico tal y como lo entendemos hoy en día (publicación diaria con los últimos acontecimientos de interés para la población), no encontramos nada parecido hasta la época del Imperio Romano cuando, en el 69 a.C., se comienza a publicar la llamada *Acta Diurna*.

Vas a leer sobre la historia y evolución de la prensa escrita. Después, vas a responder a unas preguntas para ver si la has entendido bien.



Legión romana

Imagen de MatthiasKabel en [Wikimedia Commons](#) . LicenciaCC



Telégrafo

Imagen de Mistwalker7 en [Wikimedia Commons](#) . Licencia CC

C'est l'année 59 av. J.-C. Tu es un citoyen romain mais tu n'habites pas à Rome. Tu es un soldat qui va s'installer à Rome après de longues années de guerre dans d'autres pays. Tu es si heureux ! Vivre à Rome doit être merveilleux, très amusant ! Avec tous ces jeux, fêtes et festivals ! Mais ... comment, en tant que nouveau venu, peux-tu en savoir plus sur les événements sociaux ou les actualités politiques si tu n'as pas d'amis ou de famille à vous informer ? Ah ! Rome est toujours Rome ! Et même dès 59 avant J.-C. ils ont leurs informations écrites ... ***L'Acta Diurna!*** Pour se déplacer, rencontrer des gens et s'amuser !

Au 15^{ème} siècle, Gutenberg a inventé l'imprimerie et cette invention a marqué le début d'une croissance rapide des matériaux imprimés. Au XVI^{ème} siècle, les Vénitiens ont publié un journal intitulé *La Gazzetta*. Au 17^{ème} siècle, d'autres journaux sont apparus dans différents pays. En Allemagne, ils ont fondé *Relation* en 1605. En France, *La Gazette* parut en 1631 et en Angleterre, la *London Gazette* fut fondée en 1665.

Tous ces journaux ont informé les gens des événements qui se déroulaient dans les différents pays européens, mais la nouvelle n'était pas "vraiment nouvelle". C'est avec l'invention du télégraphe en 1844 (XIX^{ème} siècle) que

les informations sur des faits importants sont arrivées aussitôt qu'ils se sont déroulés. Les dernières années du 19e siècle et la première moitié du 20e siècle représentent « l'âge d'or » des journaux.

En 1950, les journaux devaient mener leur « guerre personnelle » pour le compte de leurs clients contre la radio et la télévision, deux opposants très puissants. Les journaux ont commencé à utiliser des images en couleur, logos et publicité.

La révolution technologique commencée dans la seconde moitié du 20e siècle crée de nouveaux défis. Les journaux doivent concurrencer non seulement avec la radio ou la télévision, mais aussi avec Internet et les téléphones portables. De nos jours, nous pouvons trouver des milliers de journaux en ligne que nous pouvons lire en un clic avec notre ordinateur.

La quantité et l'immédiateté de l'information sur Internet sont inégalées, mais les journaux imprimés restent un moyen populaire et puissant pour la couverture et l'analyse des événements. Beaucoup de gens dans le monde lisent un journal tous les jours !



La prensa

Imagen de Apdency en [Wikimedia Commons](#) . [Dominio público](#)

Comprueba lo aprendido

Indica si las afirmaciones que siguen son verdaderas o falsas:

1. Le premier journal a été lancé en Grèce l'année 59 avant J.-C.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

2. Le nom du premier journal était Acta Romana.

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

El nombre era Acta Diurna porque aparecía diariamente, manuscrito y colgado en grandes tabloncillos blancos en las plazas y lugares más frecuentados de Roma.

3. Gutenberg a inventé la presse au 17ème siècle.

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

No hay una fecha exacta pero podemos decir que fue en 1450, por tanto, siglo XV.

4. *La Gazette* a été le premier journal imprimé en France.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

5. La seconde moitié du 19ème siècle et la première moitié du 20ème ont représenté l'âge d'or des journaux.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

Ciertamente los últimos años del siglo XIX y los primeros del XX fueron los mejores para la industria del periódico.

Comment les Français s'informent-ils?

La nouvelle étude Media in Life publiée mardi le 3 mars 2009 par Médiamétrie relève que l'étendue des médias dits "classiques" (télévision, presse, radio et cinéma) progresse lentement en 2008 regroupant 99,2 % des Français. Mais cela dit, la télévision demeure le média le plus utilisé quotidiennement par les Français. Sur les 38,6 contacts quotidiens qu'une personne de plus de 13 ans entretient en 2008 avec les médias et les loisirs numériques, 15,8 sont consacrés au petit écran. Il devance la radio (9,2 contacts par jour et par personne en moyenne) et Internet qui recense 3,2 contacts.

Or, Internet poursuit son attractivité et sa progression: quatre personnes sur dix (43,6%) l'utilisent quotidiennement en 2008 contre 25% en 2005. En outre, Médiamétrie remarque les nouvelles habitudes des Français en ce qui concerne la recherche d'information: quatre millions de Français, soit 7,2%, ont pratiqué la radio, la télévision et la presse sur un autre support que celui d'origine. Cette habitude a progressé de sept points en trois ans et devient presque courante chez les 15-24 ans dont près de 10% l'ont adoptée.

Extrait adapté du site commentcamarche.net

Comprueba lo aprendido

Responde verdadero o falso de acuerdo con lo que has leído en el artículo sobre las fuentes de información de los franceses.

1. Les médias classiques regroupent la télé, la presse, la radio et le cinéma.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

Bien!

2. Neuf Français sur cent se servent des médias classiques pour s'informer.

[Sugerencia](#)

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

Bravo!

3. La télévision suis de très près la radio et l'Internet.

Sugerencia

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

C'est parfait!

4. En 2005, Un quart des Français utilisait L'Internet quotidiennement.

Sugerencia

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

OK!

5. Consulter les médias classiques sur un autre support que celui d'origine est une habitude courante pour un dixième des Français.

Sugerencia

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

Bien vu!

Comprueba lo aprendido co

Completa con las palabras de la lista la definición de los medios de comunicación y los soportes de difusión.

technologie - presse - informations - son - ensemble- diffusion - communiquer-
image- signals- moyen- écrite- ondes- câblé- individus- périodiques -
personnalisation - grand- journaux - radioélectriques

Un **média** est un [] de diffusion d' [] (comme la [], la radio, la télévision), utilisé pour []. Les médias permettent de diffuser une information vers un [] nombre d' [], généralement sans possibilité de [] du message.

Le terme **télévision** regroupe l' [] des technologies, techniques et métiers destinés à produire, diffuser, recevoir des programmes (émissions, films et spots publicitaires) comprenant du [] et de l' []. La transmission de ces programmes peut se faire par ondes [] ou par réseau [].

La **presse écrite** désigne, d'une manière générale, l'ensemble des moyens de [] de l'information [], ce qui englobe notamment les [] quotidiens, les publications [] et les organismes professionnels liés à la diffusion de l'information.

La **radio** comporte une [] permettant la transmission de [] au travers de la modulation d' [] électromagnétiques qui se répandent dans l'air et dans le vide.

Enviar

Superbe!

Ejercicio resuelto

- Quatre personnes sur dix (43'6 %) utilisent l'Internet quotidiennement.
- [...] regroupant 99'2 % des Français.
- [...] près de 10% l'ont adoptée.

Este signo % seguro que te es familiar pues cuando escuchas las noticias por la radio o la televisión, o lees el periódico, es utilizado muy frecuentemente para expresar porcentajes en los resultados de los sondeos de opinión, en el mundo de la economía y las finanzas (recuerda cuando vas a las rebajas), en las señales de tráfico para expresar la pendiente de la carretera, por ejemplo...



Señal de tráfico
Imagen de
Angel Matilla en [Wikimedia Commons](#). Dominio Público

¿A que no te habías dado cuenta de lo presente que están los porcentajes en nuestro día a día? No es sólo cuestión de economistas, de *brokers* de las finanzas o del ministro, es importante que sepas interpretarlos, saber leerlos y sobre todo saber cómo expresarlos en francés cuando te los encuentres en los medios de comunicación.

Importante

Un porcentaje es una manera de expresar un número como una proporción o la fracción de un conjunto. Por ejemplo, el 10 por ciento (10%) significa 1 de cada 10.

La notación en francés, al igual que en español, puede hacerse en fracción (1/10) o en tanto por ciento (10 %).

Aquí nos vamos a referir a los porcentajes más corrientes. Presta atención a la tabla.

Notation en		
français	fraction	pour cent (%)
un centième	un sur cent (1/100)	un pour cent (1%)
un dixième	un sur dix (1/10)	dix pour cent (10%)
un quart	un sur quatre (1/4)	vingt-cinq pour cent (25 %)
un tiers	un sur trois (1/3)	trente-trois pour cent (33%)
la moitié	un sur deux (1/2)	cinquante pour cent (50%)
trois quarts	trois sur quatre (3/4)	soixante-quinze pour cent (75%)
le tout	un sur un (1/1)	cent pour cent (100%)
le double	deux sur un (2/1)	deux cents pour cent (200%)

2. La presse en France



*Mary Fraser y su hijo John
desayunando, 1938*

Foto de State Library of New South Wales
en [Flickr](#). Sin restricciones conocidas de
derechos de autor

Si la televisión ha sido el medio de comunicación más importante e influyente del siglo XX, no podemos olvidarnos del medio más antiguo y con más tradición de cuantos utilizamos para mantenernos informados de la actualidad: **el periódico**. A pesar de la inmediatez con que la radio, la televisión y, ahora más recientemente, Internet nos inundan con la información más fresca y reciente, los periódicos siguen desempeñando un papel esencial en la transmisión de información.

Por ello, empezaremos hablándote de la prensa. Lee el texto siguiente e intenta después completar el ejercicio que te proponemos.

La presse écrite regroupe différentes catégories de publications qui sont classées en fonction de leur **rythme de parution** (quotidiens, hebdomadaires, mensuels, bimestriels etc.), de leur **contenu** (presse spécialisée et presse généraliste) ou encore selon leur **nature** (information, divertissement, publications scientifiques, etc.).

Parmi les quotidiens, on distingue :

- la **presse quotidienne nationale**, diffusée sur tout le territoire, comme en France *Le Monde*, *Libération*, *Le Figaro*.
- la **presse quotidienne régionale**, qui traite de l'actualité locale, régionale et nationale, comme en France *Ouest France* (le quotidien français bénéficiant du plus fort tirage), *Les Dernières nouvelles d'Alsace*, *L'Est républicain*, *La Voix du Nord*, etc.

Au cours des dernières années, deux phénomènes ont transformés le monde de la presse écrite.

- **La concurrence d'internet.** L'information à travers Internet va plus vite, même si elle est moins digne de confiance. Face à ce rude adversaire qui a fait diminuer les ventes, la presse écrite a décidé de s'allier à l'ennemi: aujourd'hui, toutes les publications ont leur propre site d'Internet pour compléter leur information.

Comprueba lo aprendido

Elige la opción correcta.

1) ¿Cuál de los siguientes criterios no es correcto para clasificar la prensa escrita?

- ☐ a) El ritmo de publicación.
- ☐ b) El número de páginas.
- ☐ c) El contenido.

Incorrecto

Correcto

Incorrecto

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

2) ¿Cuál es el ámbito de difusión de la prensa cotidiana?

- ☐ a) Los diarios se difunden en toda Francia.
- ☐ b) Los diarios tienen una difusión local y regional.
- ☐ c) Depende de los diarios: algunos se encuentran en toda Francia y otros tienen una difusión más limitada: local o regional.

Incorrecto

Incorrecto

Correcto

Solution

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

3) ¿A qué categoría pertenece el diario Le Figaro?

- ☐ a) A la prensa nacional.
- ☐ b) A la prensa regional.
- ☐ c) No se sabe.

Correcto

Incorrecto

Incorrecto

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

4) ¿Cuál es el diario francés de mayor tirada (es decir el que más ejemplares vende)?

- ☐ a) Le monde.
- ☐ b) Ouest France.
- ☐ c) 20 minutes.

Incorrecto

Correcto

Incorrecto

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

5) ¿Cuántos ejemplares vende ese diario de mayor tirada?

- ☐ a) Más de un millón de ejemplares.
- ☐ b) Menos de un millón de ejemplares.
- ☐ c) No se sabe.

Incorrecto

Incorrecto

Correcto

Solution

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

Comprueba lo aprendido

6) ¿A qué categoría pertenece La voix du Nord?

- ☐ a) A la prensa nacional.
- ☐ b) A la prensa regional.
- ☐ c) Ese periódico no existe.

Incorrecto

Correcto

Incorrecto

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

7) ¿Qué ha influido en el panorama de la prensa escrita?

- ☐ a) Internet.
- ☐ b) Los periódicos gratuitos.
- ☐ c) Internet y los periódicos gratuitos.

Incorrecto

Incorrecto

Correcto

Solution

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

8) ¿Cuál es la ventaja de la información por Internet?

- ☐ a) Es más rápida.
- ☐ b) Es más fiable y segura.
- ☐ c) No contiene publicidad.

Correcto

Incorrecto

Incorrecto

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

9) ¿Y cuál es su principal defecto?

- ☐ a) Es más lenta.
- ☐ b) Es menos fiable y menos segura.
- ☐ c) Viene con mucha publicidad.

Incorrecto

Correcta

Incorrecto

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

10) ¿En qué los periódicos gratuitos han alterado el mercado?

- ☐ a) Porque restan lectores a los diarios de pago y también les quitan ingresos de publicidad

publicidad.

- ☐ b) Porque los anunciantes prefieren poner allí sus mensajes publicitarios.
- ☐ c) Porque los artículos de la prensa gratuita suelen ser más cortos y fáciles de leer.

Correcto

Incorrecto

Incorrecto

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

Comprueba lo aprendido co

Relaciona cada periodicidad con el tipo de publicación.

1. Un quotidien est publié...	a. tous les mois
2. Un hebdomadaire est publié...	b. tous les jours
3. Un bimensuel est publié...	c. toutes les semaines
4. Un mensuel est publié...	d. toutes les deux semaines.
1. <input type="checkbox"/> - 2. <input type="checkbox"/> - 3. <input type="checkbox"/> - 4. <input type="checkbox"/>	

Enviar

Très bien!

En esta sección vamos a trabajar con los periódicos o la prensa escrita. ¿Qué tipo de prensa lees? ¿La deportiva o la de carácter generalista? ¿La prensa local o la nacional? ¿Lees la prensa gratuita o prefieres comprar tu propio periódico?

Conozcamos ahora cuáles son los tipos de periódico que puedes encontrar en un quiosco de cualquier calle de cualquier población de Francia. Los periódicos en lengua francesa son numerosos, tanto en Francia como en el resto de países francófonos.

Por supuesto, sería difícil hablarte de todas las publicaciones. Sería además bastante aburrido. Pero sí es necesario que conozcas algunos periódicos y revistas que, por su volumen de venta o por su historia, marcan el panorama de la prensa en lengua francesa.

Lee estas breves reseñas y completa luego el test. **Te invitamos además a visitar la web correspondiente.** Suelen ser páginas de mucho colorido y bastante completas.

Le Monde

Imagen en [Wikimedia Commons](#) . [Dominio público](#)

Le Monde es un diario fundado en 1944. Es un **periódico de la tarde**, es decir que su principal edición no sale por la mañana sino sobre las 17 horas. En Francia es una auténtica referencia informativa, con una media de **320.000 ejemplares** vendidos cada día.

Es también el diario francés más vendido en el extranjero, con una difusión de **40.000 ejemplares**. De hecho, no es raro escuchar alguna alusión a las páginas de este diario en los telediarios españoles.

LE FIGARO

Imagen en [Wikimedia Commons](#) . Dominio público

Le Figaro es el más antiguo diario de Francia, ya que fue fundado en 1826. Saca su nombre de un personaje de Ópera. Tiene una difusión muy importante, ya que sobrepasó los **300.000 ejemplares** diarios en 2017. A éstos deben añadirse los **70.000 ejemplares gratuitos** que se distribuyen en universidades, empresas, compañías aéreas... La importancia de este diario viene avalada por las figuras que han escrito en él, entre los que encontramos personajes como los escritores **Teófilo Gautier, Emilio Zola, Marcel Proust**, el filósofo **Jean-Paul Sartre** y hasta actores como Omar Sharif, que lideraba una crónica sobre bridge (juego de cartas).

L'ÉQUIPE

Imagen en [Wikimedia Commons](#) . Dominio público

L'Équipe es el **diario deportivo** más importante de Francia, con casi **250.000 ejemplares** diarios vendidos en 2018. Fundado en 1892, es el diario que impulsó en 1903 la organización de una prueba ciclista que seguramente conoces: el **Tour de Francia**. La próxima vez que veas una noticia sobre esta prueba (que se ha convertido en la carrera ciclista más importante del mundo) fíjate bien y descubrirás que el nombre "L'équipe" aparece por todas partes.

PARIS MATCH

Imagen en [Wikimedia Commons](#) . Dominio público

Paris Match es el **principal semanario francés**, con una difusión de pago en Francia que sobrepasa los **688.000 ejemplares** (2009). Esta revista es famosa por la calidad de sus reportajes en general y de las fotos en particular, a pesar de algunas polémicas.

L'EXPRESS

Imagen en [Wikimedia Commons](#) . Dominio público

L'Express es un **semanario de actualidad generalista**, aunque se ha ganado su merecida fama de revista seria sobretudo por la calidad de sus artículos sobre política y economía. En 2018, tuvo una difusión media de más de **230.000 ejemplares** cada semana.

Le Parisien

Imagen en [Wikimedia Commons](#) . Dominio público

Le Parisien es un **diario regional**. En realidad, podríamos decir que no se trata de uno sino de diez diarios, cada uno vendido en una zona diferente, cuyas ventas diarias suman casi de **200.000 ejemplares**. Se caracteriza por interesarse sobretudo a los sucesos (faits divers).

Comprueba lo aprendido

Blanco

Lee las frases siguientes y elige en cada caso el diario o semanario al que se refiere.

1.C'est le journal français le plus diffusé à l'étranger:

2.Il a publié des articles des plus grands écrivains français:

3.C'est le principal hebdomadaire en France:

4.Ce journal a inventé le Tour de France cycliste:

5.Ce journal est spécialisé en faits divers:

6.Cette revue hebdomadaire se caractérise par ses articles sur le monde politique. :

Envier

Muy bien.

Comprueba lo aprendido co

Reconstituye el texto con las palabras de la lista sobre la prensa escrita:

Le Nouvel Observateur - magazine - écrite - Le Monde - régionaux - publications - Télé 7 jours - hebdomadaire - parution - magazine - quotidiens - public - quotidienne - jour - actualité - bimensuelle - nationaux - mois - Ouest-France - quotidien - Femme Actuelle

La presse regroupe des classées selon différents critères. Ainsi selon leur rythme de , on distingue la presse de la presse .

Un est publié chaque , tandis que pour un magazine la périodicité peut être (chaque semaine), mensuelle (tous les), (toutes les deux semaines)...

Les , à son tour, peuvent traiter l' nationale et être diffusés sur tout le territoire, il s'agit des quotidiens comme par exemple le journal . D'un autre côté, ils peuvent s'intéresser à l'actualité régionale, ce sont les quotidiens comme .

D'autre part, les magazines se consacrent à un cible. C'est le cas des magazines comme , destinés à un public féminin, , pour les téléspectateurs ou des magazines d'information comme .

Envier

Super!

3. Parties d'un journal

Importante

La actualidad del día tiene que estar agrupada en secciones cuya temática converja en un punto general común. Estas secciones se llaman en francés **RUBRIQUES**.

Estas **rubriques** están organizadas en el sumario. Este apartado se llama **SOMMAIRE** en francés. El orden y el número de página de las secciones depende de la preferencia del periódico. Así como el nombre y la cantidad de las mismas.

En el periódico Le Monde, por ejemplo les rubriques que podemos encontrar según la importancia son: **International et Europe, Économie et Médias, Politique, Société, Culture et Technologie, Sports, Météo, Jeux.**

El **sommaire** puede encontrarse en **la une du journal** o en la página inmediatamente posterior.

Comprueba lo aprendido

Parties d'un journal ou rubriques

Si sueles leer la prensa sabrás que un periódico está dividido en varias secciones. En este ejercicio vas a aprender cómo se dicen en francés las partes más importantes de un periódico.

Lee la definición de cada sección y escribe en el recuadro la letra de la sección a la que corresponde dicha definición.

A. Actualité	E. Mots croisés
B. Petites annonces	F. Colonne éditoriale
C. Rubrique sports	G. Météo
D. Rubrique économique	H. Société

- ☐ Nouvelles sur l'économie et les marchés financiers.
- ☐ Dans cette section, l'éditeur du journal exprime ses opinions.
- ☐ Des reportages sur le football, le basketball, le tennis, etc.
- ☐ Messages brefs pour annoncer une vente, une location...
- ☐ Dans cette section, les journalistes écrivent sur les nouveaux films, pièces de théâtre, concerts, opéras, livres, etc.
- ☐ Des nouvelles de votre propre pays.
- ☐ Une page où vous pouvez jouer à des jeux de mots.
- ☐ Cette rubrique donne information sur les températures prévues.

Envier

El siguiente vídeo explica algunos aspectos a tener en cuenta sobre la prensa escrita.



Comprueba lo aprendido

Contesta verdadero o falso según la información del vídeo.

1. Une des caractéristiques de la presse écrite est la diversité des périodicités.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

2. La presse n'est pas objective.

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

Il y a un soucis pour l'objectivité

3. Dans les types de presse on trouve la presse spécialisée.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

4. Les articles traitent sur l'actualité.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

5. Les chroniques abordent des investigations.

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

Para saber más

Una buena manera de practicar nuestro francés es leer periódicos. Sin embargo, puedes encontrar que el nivel de francés de los periódicos es algo avanzado para ti. No te preocupes: es totalmente normal que te resulten difíciles de entender. A pesar de esto, sí que puedes intentar echarles un vistazo y comprobar si puedes entender más o menos algún que otro titular.

Como comprar un periódico extranjero ha sido y es algo difícil pues sólo se encuentran en algunos quioscos de algunas poblaciones de nuestro país, podemos recurrir a Internet, pues todos los principales periódicos del mundo tienen su versión digital. Te damos unos enlaces para que veas periódicos digitales.

- [Enlaces a las páginas web de periódicos franceses](#)
- [Portadas de los principales periódicos franceses](#)

3.1. À la une !

Ejercicio resuelto

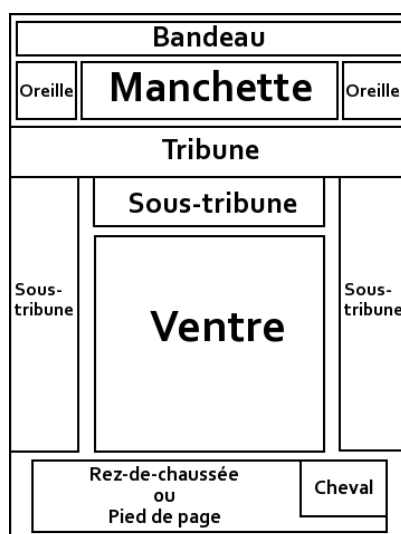
Ahora vamos a analizar la portada o primera página del periódico.





Imagen de elaboración propia

Comprueba lo aprendido



Partes de la portada de un periódico

Imagen en [Wikimedia Commons](#) . Dominio público

Las siguientes definiciones corresponden a las partes de la portada de un periódico. Escribe en cada hueco la parte a la que esta definición se refiere.

1) Tout en haut de la page, attire l'attention du lecteur sur un thème particulier (qui sera éventuellement détaillé dans les pages centrales du journal): le

2) On y lit le nom du journal, son logo, Le prix du journal, la date, l'édition, l'adresse du siège social, les numéros de téléphone et publicité : la

3) Sous la manchette, c'est l'emplacement le plus important de la "une". C'est là que se

trouve l'événement et le titre du jour: la

4) Elle peut se trouver sous la tribune (ou parfois sur les côtés de la page). On y met en valeur des articles qui sont détaillés à l'intérieur du journal. Elle est composée d'une photographie suivie d'un résumé de l'information et de la mention de la page où lire l'article: la

5) C'est le centre de la page. On y trouve le texte des articles de première page: le

6) Aussi dénommé pied de page. Il se situe dans le bas de la page, en son centre. On y trouve une information ou de la publicité: le

7) Il se situe dans la partie droite du rez-de-chaussée. Il contient généralement un article qui se continue dans les pages centrales du journal: le

Envier



La une d'un journal correspondre a su **portada**.

Como te puedes imaginar, es la página más importante ya que es lo que ve el lector antes de comprar el periódico. Es por ello que debe resultar atractiva tanto en su compaginación como en la elección de su contenido. Debe, así mismo, sintetizar e informar en un pequeño espacio del contenido del interior para favorecer el acto de comprar y el deseo de leer.

En cuanto a cómo están dispuestos los distintos elementos de **la une**, depende del periódico, e incluso de la actualidad. No obstante se pueden distinguir varios elementos y el lugar que ocupan teniendo siempre en cuenta que algunos pueden no aparecer o cambiar de posición.

Les voilà:

- le **bandeau**, tout en haut de la page, attire l'attention du lecteur sur un thème particulier (qui sera éventuellement détaillé dans les pages centrales du journal).
- La **manchette** : On y lit le nom du journal, son logo, Le prix du journal, la date, l'édition, l'adresse du siège social, les numéros de téléphone et de télécopie, et le courriel.
- L'**oreille** se situe à gauche de la manchette, une seconde oreille peut se trouver à la droite de la manchette. Il peut s'agir d'un texte court, d'une publicité.
- La **tribune**, sous la manchette, est l'emplacement le plus important de la "une". C'est là que se trouve l'événement et le titre du jour.
- Une **sous-tribune** peut se trouver sous la tribune (ou parfois sur les côtés de la page). On y met en valeur des articles qui sont détaillés à l'intérieur du journal. Elle est composée d'une photographie suivie d'un résumé de l'information et de la mention de la page où lire l'article.
- Le **ventre** est le centre de la page. On y trouve le texte des articles de première page.

- Le **rez-de-chaussée** (ou **pied de page**) se situe dans le bas de la page, en son centre. On y trouve une information ou de la publicité.
- Le **cheval** se situe dans la partie droite du rez-de-chaussée. Il contient généralement un article qui se continue dans les pages centrales du journal.

Actividad de lectura



Imagen de elaboración propia

Observa la portada de este periódico y responde a las preguntas:

- Quels sont les titres importants?
- Parmi ces titres, lequel est le titre du jour? Pourquoi le crois-tu?
- À quels domaines suivants appartiennent-ils: économie nationale (énergie), économie nationale (emploi) et politique internationale?
- À quelles informations correspondent les illustrations?

- e. Quelle est leur place?
- f. Pourquoi?
- g. Au pied-de-page (en bas), qu'est-ce qu'on trouve?
- h. Quel est la date de publication de ce journal?
- i. Arrives-tu à lire le prix de vente?
- j. Et l'adresse du site internet?
- k. Est-ce que le journal est accompagné d'un supplément? Quel est son titre?

Mostrar retroalimentación

- a. Nucléaire: la présidente d'Areva s'explique / 600.000 chômeurs sans indemnités en 2010: comment faire face à la précarité de l'emploi?/ Les États-Unis , maîtres d'oeuvre des opérations de secours en Haïti.
- b. Nucléaire: la présidente d'Areva s'explique. Parce qu'il est en gros et en typographie plus grande et parce qu'il se trouve en premier lieu, sous le nom du journal. Bref, il est mis en relief par sa typographie et par son emplacement sur la page.
- c. Information sur l'économie nationale (énergie): Nucléaire: la présidente d'Areva s'explique
Information sur la politique internationale: Les États-Unis , maîtres d'oeuvre des opérations de secours en Haïti.
Information sur l'économie nationale (emploi): 600.000 chômeurs sans indemnités en 2010: comment faire face à la précarité de l'emploi?
- d. À la politique internationale.
- e. Sur les côtés de la page, à droite. À côté du titre du jour.
- f. Pour mettre en valeur cet article.
- g. On y trouve plus d'informations. Au centre, l'information sur la politique internationale et une rubrique permanente appelée *Débats*. À gauche , un dessin satirique de Plantu et à droite, l'avancement de quelques nouvelles du lendemain et une publicité.
- h. Mardi, le 29 janvier 2010
- i. 1'40 euros.
- j. www.lemonde.fr
- k. Oui. Le titre est: Bilan Économie.

Comprueba lo aprendido

Vuelve a observar la une de Le Monde. Responde verdadero o falso a las preguntas.

- a. El **bandeau**, atrae la atención del lector sobre el suplemento que ofrece el periódico, sobre una exposición y sobre una información de moda.

Sugerencia

- ☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

Bien!

b. Esta publicación carece de [manchette](#).

[Sugerencia](#)

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

[Assez bien!](#)

c. Esta publicación carece de [oreille](#).

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

[Très bien!](#)

d. [La Tribune](#) anuncia la explicación de la presidenta de la empresa nuclear francesa Areva.

[Sugerencia](#)

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

[Super!](#)

e. La [sous-tribune](#) está compuesta por una foto en la que aparece una haitiana desolada por el terremoto acaecido en Haití en enero de 2010, seguida de un resumen de la información y de la página en la que leer el artículo en su integridad.

[Sugerencia](#)

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

[Fantastique!](#)

f. En el [ventre](#) se comenta el número de parados sin indemnizar en Europa.

[Sugerencia](#)

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

[Merveilleux!](#)

g. [Au pied de page](#), vemos un dibujo satírico de Plantu, una anuncio de publicidad y otras informaciones que aparecen en el interior del periódico.

[Sugerencia](#)

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

[Superbe!](#)

Curiosidad

Plantu est le surnom d'un célèbre **dessinateur satirique français**. Il est **reconnu** en France et ailleurs. Il a collaboré au quotidien **Le Monde** depuis 1972 et à l'hebdomadaire **L'Express** depuis 1991.

Devenu une institution, le dessin de Plantu se fixe **trois objectifs** : créer une 'excitation' graphique, donner le sourire au lecteur et provoquer la réflexion.

Son œuvre fait l'objet de **nombreuses expositions**, en 2008 elle est présentée au Musée Yves Bayer (Musée de France) exposition *Daumier Plantu* aux Baux de Provence.

Para saber más

Si quieres saber más, te propongo que **observes** varias **portadas** de distintos **periódicos** de un mismo día (pueden ser españoles) y **analices** su compaginación, su contenido... y las compares.

Te darás cuenta de que según la línea editorial del periódico, su filosofía, se le dará más importancia a unas noticias que a otras e, incluso, leyendo los titulares de unos y otros, recibirás informaciones contradictorias de una misma noticia.

Puedes fijarte también en qué métodos utiliza cada periódico para resaltar ciertas informaciones o para *convencer* al lector de que compre el periódico.

En fin, tienes todo un mundo por descubrir.

4. Resumen

Importante

ORÍGENES DE LA PRENSA ESCRITA

Lo cierto es que **no tenemos constancia de cómo se transmitía la información hasta la aparición de la escritura en el 3500 a.C.**, momento en el que empiezan a usarse algunas anotaciones en varas de madera, papiros o cortezas de árboles. Quizá las pinturas rupestres que encontramos en las cuevas prehistóricas cumplieran esa función.

En cuanto al periódico tal y como lo entendemos hoy en día (publicación diaria con los últimos acontecimientos de interés para la población), no encontramos nada parecido hasta la época del Imperio Romano cuando, en el **69 a.C.**, se comienza a publicar la llamada **Acta Diurna**.

A partir del **siglo XV**, con la invención de la imprenta de Gutenberg, comienza el rápido crecimiento de las impresiones en papel. Gracias a este invento, empiezan a aparecer publicaciones periódicas como la **Gazzeta** veneciana (siglo XVI), **Relation** (Alemania, 1605), **Nieuwe Tijdingen** (Bélgica, 1616) o **La Gazette** (Francia, 1631).

Aunque todos estos periódicos informaban de la actualidad en Europa, la verdad es que las noticias no eran realmente nuevas, porque la información no se transmitía rónidamente como lo hace hoy en día

representados como se hace hoy en día.

Esto cambió radicalmente con **la aparición del telégrafo en 1844**, invento que revolucionó las comunicaciones y que marcó el comienzo de la "Edad de Oro" de la prensa escrita.

Finalmente, en la actualidad se está desarrollando otra nueva revolución en la prensa, con la aparición de la **prensa digital** (diarios de Internet), que ha multiplicado enormemente las publicaciones diarias y la cantidad e información a la que tenemos acceso.

Importante

Un porcentaje es una manera de expresar un número como una proporción o la fracción de un conjunto. Por ejemplo, el 10 por ciento (10%) significa 1 de cada 10.

La notación en francés, al igual que en español, puede hacerse en fracción (1/10) o en tanto por ciento (10 %).

Aquí nos vamos a referir a los porcentajes más corrientes. Presta atención a la tabla.

Notation en		
français	fraction	pour cent (%)
un centième	un sur cent (1/100)	un pour cent (1%)
un dixième	un sur dix (1/10)	dix pour cent (10%)
un quart	un sur quatre (1/4)	vingt-cinq pour cent (25 %)
un tiers	un sur trois (1/3)	trente-trois pour cent (33%)
la moitié	un sur deux (1/2)	cinquante pour cent (50%)
trois quarts	trois sur quatre (3/4)	soixante-quinze pour cent (75%)
le tout	un sur un (1/1)	cent pour cent (100%)
le double	deux sur un (2/1)	deux cents pour cent (200%)

Importante

PERIÓDICOS FRANCESES

Le Monde es un diario fundado en 1944. Es un **periódico de la tarde**, es decir que su principal edición no sale por la mañana sino sobre las 17 horas. En Francia es un auténtica referencia informativa, con una media de **320.000 ejemplares** vendidos cada día. Es también el diario francés más vendido en el extranjero, con una difusión de **40.000 ejemplares**. De hecho, no es raro escuchar

alguna alusión a las páginas de este diario en los telediaros españoles.

"

Le Figaro es el más antiguo diario de Francia, ya que fue fundado en 1826. Saca su nombre de un personaje de Ópera. Tiene una difusión muy importante, ya que sobrepasó los **300.000 ejemplares** diarios en 2017. A éstos deben añadirse los **70.000 ejemplares gratuitos** que se distribuyen en universidades, empresas, compañías aéreas... La importancia de este diario viene avalada por las figuras que han escrito en él, entre los que encontramos personajes como los escritores **Teófilo Gautier, Emilio Zola, Marcel Proust**, el filósofo **Jean-Paul Sartre** y hasta actores como Omar Sharif, que lideraba una crónica sobre bridge (juego de cartas).

"

L'Équipe es el **diario deportivo** más importante de Francia, con casi **250.000 ejemplares** diarios vendidos en 2018. Fundado en 1892, es el diario que impulsó en 1903 la organización de una prueba ciclista que seguramente conoces: el **Tour de Francia**. La próxima vez que veas una noticia sobre esta prueba (que se ha convertido en la carrera ciclista más importante del mundo) fíjate bien y descubrirás que el nombre "L'Équipe" aparece por todas partes.

"

Paris Match es el **principal semanario francés**, con una difusión de pago en Francia que sobrepasa los **688.000 ejemplares** (2009). Esta revista es famosa por la calidad de sus reportajes en general y de las fotos en particular, a pesar de algunas polémicas.

"

L'Express es un **semanario de actualidad generalista**, aunque se ha ganado su merecida fama de revista seria sobretudo por la calidad de sus artículos sobre política y economía. En 2018, tuvo una difusión media de más de **230.000 ejemplares** cada semana.

"

Le Parisien es un **diario regional**. En realidad, podríamos decir que no se trata de uno sino de diez diarios, cada uno vendido en una zona diferente, cuyas ventas diarias suman casi de **200.000 ejemplares**. Se caracteriza por interesarse sobretudo a los sucesos (faits divers).

Importante

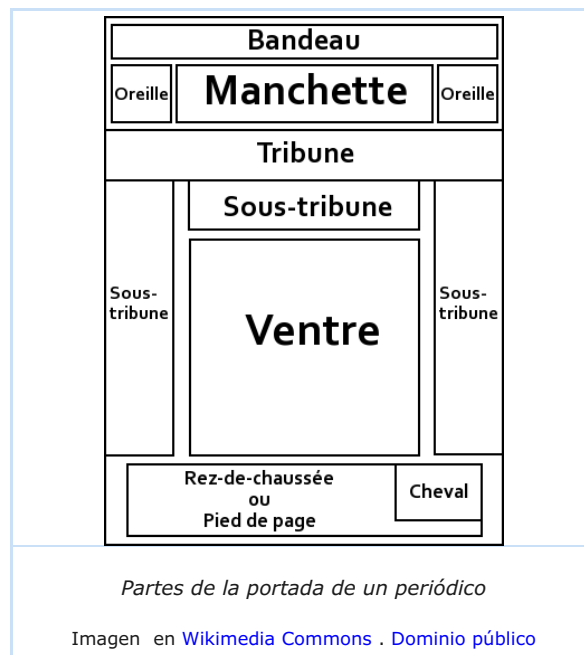
PARTIES D'UN JOURNAL OU RUBRIQUES

Actualité	Actualidad
Petites annonces	Anuncios
Rubrique sports	Noticias deportivas
Rubrique économique	Noticias económicas
Mots croisés	Pasatiempos
Colonne éditoriale	Columna editorial

Colonne éditoriale	Columna editorial
Météo	Tiempo
Société	Sociedad

Importante

LA PORTADA DE UN PERIÓDICO



La une d'un journal corresponde a su **portada**.

Como te puedes imaginar, es la página más importante ya que es lo que ve el lector antes de comprar el periódico. Es por ello que debe resultar atractiva tanto en su compaginación como en la elección de su contenido. Debe, así mismo, sintetizar e informar en un pequeño espacio del contenido del interior para favorecer el acto de comprar y el deseo de leer.

En cuanto a cómo están dispuestos los distintos elementos de **la une**, depende del periódico, e incluso de la actualidad. No obstante se pueden distinguir varios elementos y el lugar que ocupan teniendo siempre en cuenta que algunos pueden no aparecer o cambiar de posición.

Les voilà:

- le **bandeau**, tout en haut de la page, attire l'attention du lecteur sur un thème particulier (qui sera éventuellement détaillé dans les pages centrales du journal).
- La **manchette** : On y lit le nom du journal, son logo, Le prix du journal, la date, l'édition, l'adresse du siège social, les numéros de téléphone et de télécopie, et le courriel.
- L'**oreille** se situe à gauche de la manchette, une seconde oreille peut se trouver à la droite de la manchette. Il peut s'agir d'un texte court, d'une publicité.
- La **tribune**, sous la manchette, est l'emplacement le plus important de la "une". C'est là que se trouve l'événement et le titre du jour.

- Une **sous-tribune** peut se trouver sous la tribune (ou parfois sur les côtés de la page). On y met en valeur des articles qui sont détaillés à l'intérieur du journal. Elle est composée d'une photographie suivie d'un résumé de l'information et de la mention de la page où lire l'article.
- Le **ventre** est le centre de la page. On y trouve le texte des articles de première page.
- Le **rez-de-chaussée** (ou **pied de page**) se situe dans le bas de la page, en son centre. On y trouve une information ou de la publicité.
- Le **cheval** se situe dans la partie droite du rez-de-chaussée. Il contient généralement un article qui se continue dans les pages centrales du journal.

5. Para aprender hazlo tú

Actividad de lectura

1. Lee el texto siguiente. Se trata de la opinión de Philippe Breton, sociólogo investigador de la cultura europea. A continuación, di si las frases son verdaderas o falsas:

"L'école n'apprend pas à décoder l'information"

La presse subit une perte de confiance importante. D'où vient cette méfiance ?

À mon avis, de deux grands facteurs. D'abord, notre société vit une crise de l'objectivité. Pour la presse cela se traduit par le sentiment que, même s'ils le veulent, les journalistes ne peuvent pas être objectifs. Ce relativisme me semble très dangereux, parce qu'il encourage chacun à se replier, à refuser de donner sa confiance. Les gens n'aiment plus se laisser convaincre. Cette méfiance est la preuve qu'il y a un problème et, surtout, qu'il y a une impuissance à le résoudre.

Deuxième facteur: tout le monde sait qu'il y a des manipulations délibérées de l'opinion. En politique, bien sûr, mais dans bien d'autres domaines, comme la publicité, par exemple, où l'individu est l'objet constant d'une tentative de séduction manipulatrice. Chacun est conscient de ces manipulations, mais sommes-nous bien armés pour les décoder? Voilà le problème, pour les adultes et plus encore pour les jeunes: le système scolaire ne forme pas à l'analyse des messages d'information.

Jusqu'au début du XX siècle, il existait une discipline, la rhétorique, qui enseignait cet art du langage. Elle a disparu, c'est regrettable. En étant mieux armé, on est moins méfiant.

Comprueba lo aprendido

Si hay algunas palabras que no has entendido, no te preocupes, lo importante es captar el sentido general del texto. Di si las frases siguientes son verdaderas o falsas según lo que has leído en el texto:

1. En los últimos tiempos, la prensa padece una pérdida de confianza por parte de los ciudadanos.

☐ Verdadero ☐ Falso

☒ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

2. La desconfianza se debe a dos factores.

☒ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

3. Los periodistas, si quieren, pueden ser objetivos.

☐ Verdadero ☒ Falso

Falso

4. En general, la información que recibimos está manipulada.

☒ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

5. Los ciudadanos estamos formados para analizar la información que recibimos.

☐ Verdadero ☒ Falso

Falso

6. Es una pena que ya no se enseñe Retórica en las escuelas.

☒ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

Comprueba lo aprendido co

2. Encuentra otra expresión para cada porcentaje o fracción.

Exemple: La moitié des personnes sont des femmes > 50% des personnes sont des femmes.

1. Il passe les trois quarts de sa journée à chatter sur Internet > Il passe de sa journée à chatter sur internet.

2. 25% des lecteurs de ce magazine sont contre le port d'une blouse au collège > des lecteurs de ce magazine est contre le port d'une blouse au collège.

3. Trois quarts des ouvriers ont fait grève > des ouvriers ont fait grève.

4. 10 % de la population a attrapé la grippe > de la population a attrapé la grippe.

Enviar

Superbe!

Comprueba lo aprendido

3. Completa este diálogo con las palabras del recuadro.

troglodyte - Quel ennui - je ne lis jamais le journal - parfois - Qu'est-ce que tu fais - n'achètes jamais le journal - rubrique des sports - croire - publient - dans le monde - responsable - journal

BÉATRICE : Bonjour Jean! ?

JEAN : Salut, Béatrice ! Je lis le .

BÉATRICE : Oh! ! Ils disent toujours la même chose et, très souvent, ils ne que des nouvelles auxquelles on ne s'intéresse pas du tout! Je n'ai jamais lu le journal!

JEAN : Béatrice, s'il te plaît, dis-moi que tu plaisantes ! Ne me dis pas que tu !

BÉATRICE : Non, jamais. Je lis les gros titres ou je jette un œil à la ou même j'essaye de compléter les mots croisés, mais du début à la fin.

JEAN : Et comment tu sais ce qui se passe dans ta ville et ?

BÉATRICE : J'écoute parfois les informations à la radio ou à la télévision mais ...

JEAN : Béatrice, je n'arrive pas à ce que tu me dis ...

BÉATRICE : Tu ne devrais pas, comment peux-tu penser qu'un citoyen peut passer une vie sans lire un journal et sans s'intéresser à ce qui se passe dans le monde ? Je ne suis pas un !

Envier

Ejercicio resuelto

4. Traduce al francés las siguientes oraciones.

- 1.- El profesor nos dijo ayer que el primer periódico conocido en Europa fue el Acta Diurna.
- 2.- En mi ciudad se publican 3 periódicos diarios.
- 3.- Me gusta leer el periódico mientras desayuno.
- 4.- Mi amiga Valeria es periodista de Le Monde.

Mostrar resolución

Mostrar retroalimentación

- 1.- Le professeur nous a dit hier que le premier journal connu en Europe était l'Acta Diurna.
- 2.- Dans ma ville, trois quotidiens sont publiés.
- 3.- J'aime lire le journal pendant que je prends mon petit déjeuner.
- 4.- Mon amie Valeria est journaliste dans Le Monde.

Comprueba lo aprendido

5. Escribe el nombre de las partes de la portada que aparecen numeradas en la imagen.



Imagen de elaboración propia

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.

Enviar

Comprueba lo aprendido

6. Escoge la opción correcta que corresponde a cada definición de las partes de un periódico.

1) Partie du journal qui fournit des informations sur la climatologie.

- ☐ Nouvelles locales
- ☐ Rubrique économique
- ☐ Météo

Incorrecto

Incorrecto

Opción correcta

Solution

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

2) Il fournit des informations sur les films et comprend des bandes dessinées et un horoscope.

- ☐ Société
- ☐ Rubrique sportive
- ☐ Colonne éditoriale

Opción correcta

Incorrecto

Incorrecto

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

3) Informations sur les opérations bancaires, les taux de change...

- ☐ Nouvelles internationales
- ☐ Rubrique économique
- ☐ Société

Incorrecto

Opción correcta

Incorrecto

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

4) Nouvelles sur les récents événements sportifs.

- ☐ Petites annonces
- ☐ Mots croisés
- ☐ Rubrique sports

Incorrecto

Incorrecto

Opción correcta

Solution

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

5) Les points de vue et opinions de l'éditeur sur certains problèmes ou événements.

- ☐ Colonne éditoriale
- ☐ Société
- ☐ Météo

Opción correcta

Incorrecto

Incorrecto

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

Aviso Legal

El presente texto (en adelante, el "**Aviso Legal**") regula el acceso y el uso de los contenidos desde los que se enlaza. La utilización de estos contenidos atribuye la condición de usuario del mismo (en adelante, el "**Usuario**") e implica la aceptación plena y sin reservas de todas y cada una de las disposiciones incluidas en este Aviso Legal publicado en el momento de acceso al sitio web. Tal y como se explica más adelante, la autoría de estos materiales corresponde a un trabajo de la **Comunidad Autónoma Andaluza, Consejería de Educación y Deporte (en adelante Consejería de Educación y Deporte)**.

Con el fin de mejorar las prestaciones de los contenidos ofrecidos, la Consejería de Educación y Deporte se reserva el derecho, en cualquier momento, de forma unilateral y sin previa notificación al usuario, a modificar, ampliar o suspender temporalmente la presentación, configuración, especificaciones técnicas y servicios del sitio web que da soporte a los contenidos educativos objeto del presente Aviso Legal. En consecuencia, se recomienda al Usuario que lea atentamente el presente Aviso Legal en el momento que acceda al referido sitio web, ya que dicho Aviso puede ser modificado en cualquier momento, de conformidad con lo expuesto anteriormente.

Régimen de Propiedad Intelectual e Industrial sobre los contenidos del

Imprimible

Descargar [imprimible](#) (pdf - 2200.81 KB) .

No Such Resource

File not found.

Obra colocada bajo licencia [Creative Commons Attribution Non-commercial Share Alike License 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)